

PSG COLLEGE OF ARTS & SCIENCE
(AUTONOMOUS)

MA DEGREE EXAMINATION MAY 2024
(Fourth Semester)

Branch – TAMIL

MOZHIPEYARPPİYAL

Time: Three Hours

Maximum: 50 Marks

பகுதி- அ

(5x1=5)

சரியான விடையைத் தேர்ந்தெடுத்து எழுதுக.

- 1 சங்க இலக்கியத்தின் சில பனுவல்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தவர் யார்?
அ. ஏ.கே. இராமானுஜம் ஆ. சகூர் இ. மறைமலையடிகள் ஈ. முல்லர்
- 2 ஜெர்மானியர் வால்டர் பெஞ்சமின் எத்துறை சார்ந்தவர்?
அ. தத்துவமேதை ஆ. இலக்கியத்திறனாய்வாளர்
இ. மொழிபெயர்ப்பாளர் ஈ. அனைத்தும் சரி
- 3 Anthropology – தமிழாக்கம் தருக.
அ. மானுவலியல் ஆ. உடலியல் இ. உடற்கூறியல் ஈ. நரம்பியல்
- 4 அகராதி வடிவத்திற்கு முன்னோடியாகக் கருதப்படும் தொல்காப்பியக் கூறு எது?
அ. வேற்றுமையியல் ஆ. பெயரியல் இ. வினையியல் ஈ. உரியியல்
- 5 FUJIYAMA என்ற ஜப்பானியச் சொல்லைத் தமிழில் ஒலி பெயர்க்கவும்.
அ. புஜியாமா ஆ. .பியூஜியாமா இ. ப்யூஜியாமா ஈ. .பூஜியாமா

பகுதி - ஆ

(5x3=15)

அனைத்து வினாக்களுக்கும் ஒரு பக்க அளவில் விடை தருக.

- 6 அ. மொழிபெயர்ப்பின் படி நிலைகளைக் கூறுக.

(அல்லது)

ஆ. மொழிபெயர்ப்பு - சொற்பொருள் விளக்கம் தருக.

- 7 அ. மொழிபெயர்ப்புச் செயல்பாடுகள் குறித்தெழுதுக.

(அல்லது)

ஆ. ஒலிபெயர்ப்பு முறைகளை இயம்புக.

- 8 அ. திரைப்பட மொழிபெயர்ப்பு எவ்வாறு நிகழ்கின்றது? விளக்குக.

(அல்லது)

ஆ. செய்திகளை மொழிபெயர்க்கும் முறைகளை விளம்புக.

Cont...

9 அ. அகராதியின் தேவைகளைக் கூறுக.

(அல்லது)

ஆ. சொல்லாக்க உத்தி முறைகளை எழுதுக.

10 அ. எவையேனும் ஐந்து ஆங்கிலச் சொற்களுக்கு இணையான தமிழ்க் கலைச்சொற்களை உருவாக்குக.

(அல்லது)

ஆ. டப்பிங் செய்வது பற்றிய செய்திகளை இயம்புக.

பகுதி- இ

(5x6=30)

அனைத்து வினாக்களுக்கும் கட்டுரை வடிவில் விடை தருக.

11 அ. மொழிபெயர்ப்பின் மூன்று நிலைகளைத் தொகுத்தெழுதுக.

(அல்லது)

ஆ. மொழிபெயர்ப்பு இன்றைய காலகட்டத்தில் பெற்றுள்ள இடத்தை ஆய்க.

12 அ. மொழிபெயர்ப்பின் வகைகளைச் சான்றுகளுடன் எடுத்துரைக்கவும்.

(அல்லது)

ஆ. தற்கால மொழிபெயர்ப்புப் போக்குகளை விளக்கி எழுதுக.

13 அ. இலக்கியம் அல்லாத மொழிபெயர்ப்புப் பணிகளைக் கட்டுரையாக்குக.

(அல்லது)

ஆ. மருத்துவம் சார்ந்த மொழிபெயர்ப்பை ஆய்ந்தெழுதுக.

14 அ. கலைச்சொல்லாக்கத்தின் தேவை. பயன்களை விவரி.

(அல்லது)

ஆ. அகராதி உருவாக்கத்தில் மொழிபெயர்ப்பின் பங்கினை விளக்கி உரைக்கவும்.

15 அ. ஏதேனுமொரு திரைப்படக் காட்சியினை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து எழுதுக.

(அல்லது)

ஆ. இலக்கியங்களை மொழிபெயர்க்கும்போது ஏற்படும் சிக்கல்களைத் திறனாய்க.

Z-Z-Z

END